



Programa de Disciplina			
C. horária	Créditos	Disciplina	Ano/Semestre
15 h	1	LTA 086 – Seminários livres - Literatura para o audiovisual a arte da adaptação	2023.2

Professor/a: Dr^a MarluCIA Mendes da Rocha

Ementa :

Estudo das relações entre literatura, cinema e televisão. Reflexão sobre o processo de adaptação da obra literária para o cinema e para a TV, do texto para a imagem. Transtextualidade entre obras literárias e audiovisuais. Tradução intersemiótica.

Objetivo/s

- Apresentar subsídios para avaliação e análise da adaptação literária ao meio audiovisual;
- Abordar conceitos teórico a respeito de adaptação;
- Discutir a questão das transposições/adaptações cinematográficas (e televisivas) de obras literárias.

Conteúdo Programático

- Uma imagem, mil palavras?
- Para que adaptar?: da aspiração estética aos aspectos mercadológicos.
- Adaptação: um fenômeno intermediário.
- A precedência do literário na adaptação audiovisual.
- Cinema e literatura: uma aproximação histórica.
- A herança de narrar: realismo e antirrealismo na tela.
- Gêneros literários em prosa na tela: conto, romance, novela.
- A questão da “fidelidade” nos processos adaptativos: embates teóricos.
- Para além da “fidelidade”, a adaptação como recriação e como transgressão.
- Da página à tela pequena: adaptações televisivas de clássicos da literatura.
- A questão do ponto de vista no processo de adaptação.
- Metalinguagem, paródia e intertextualidade na adaptação.

Metodologia

Aulas expositivas; análise de textos, análises de produtos audiovisuais.

Avaliação

Seminários, debates; trabalhos por escrito.

Bibliografia / Fontes

HUTCHEON, Linda. **Uma teoria da adaptação**. 2ªed.Trad. André Cechinel. Florianópolis: Ed.|UFSC, 2013

PLAZA, Júlio. **Tradução Intersemiótica**. Col. Estudos. São Paulo: Perspectiva, 2003





- SEGER, Linda. **A arte da adaptação**: como transformar fatos e ficção em filme. São Paulo: Bossa Nova, 2007
- SILVA, Renato Martins (org.). **Leituras e releituras**: estudos literários e seus relatos. Cabo Frio: Mares Editores, 2016
- STAM, Robert. **A Literatura através do cinema**: realismo, magia e arte da adaptação. Belo Horizonte: UFMG, 2008
- STAM, Robert. Teoria e prática da adaptação: da fidelidade à intertextualidade *in* **Ilha do Desterro**, nº 51. Florianópolis, p. 19 a 53, jul/dez., 2006